

## Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1990-1991

8 JUILLET 1991

### PROJET DE LOI

**relatif à la protection des biens des personnes  
totalement ou partiellement incapables d'en  
assumer la gestion en raison de leur  
état physique ou mental**

### PROPOSITION DE LOI

**modifiant l'article 29 de la loi du 18 juin 1850  
sur le régime des aliénés en vue de  
protéger le patrimoine des patients  
décolloqués**

### RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE LA JUSTICE (1)

PAR M. MAYEUR

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a examiné ce projet de loi et la proposition de loi jointe au cours de sa réunion du 26 juin 1991.

**Ce projet et cette proposition de loi ont été examinés en  
réunion publique de commission.**

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Mottard.

#### A. — Titulaires :

C.V.P. MM. Bourgeois, Dumez,  
Hermans, Mme Merckx-  
Van Goey, M. Van Parys.  
P.S. MM. Defosset, Eerdeken,  
Mayeur, Mottard, Mme On-  
kelinx.  
S.P. M. Chevalier, Mmes De  
Meyer, Duroi-Vanhelmont.  
P.V.V. MM. Berben, De Groot,  
Mahieu.  
P.R.L. MM. Foret, Mundeeler.  
P.S.C. MM. Beaufays, Laurent.  
V.U. MM. Coveliers, Loones.  
Ecolo/ Mme Vogels.  
Agalev

#### B. — Suppléants :

MM. Bosmans (F.), Bosmans (J.),  
Breyne, De Clerck, Mme Leysen, M.  
Uyttendaele.  
Mme Burgeon (C.), MM. De Raet,  
Gilles, Henry, Leroy, Perdieu.  
MM. Beckers, Sleetckx, Van der  
Maelen, Van der Sande.  
MM. De Croo, Kempinaire, Mme  
Neyts-Uyttebroeck, M. Vreven.  
MM. Draps, Gol, Klein.  
M. Antoine, Mme Corbisier-Hagon,  
M. Michel (J.).  
M. Lauwers, Mme Maes, M. Van  
Vaerenbergh.  
MM. Simons, Van Dienderen.

Voir :

- 1654 - 90 / 91 :

— N° 1 : Projet réamendé par le Sénat.

- 245 - 1988 :

— N° 1 : Proposition de loi de MM. Denys et Mahieu.

## Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1990-1991

8 JULI 1991

### WETSONTWERP

**betreffende de bescherming van de goederen  
van personen die wegens hun lichaams- of  
geestestoestand geheel of gedeeltelijk  
onbekwaam zijn die te beheren**

### WETSVOORSTEL

**tot wijziging van artikel 29 van de wet van  
18 juni 1850 op de behandeling van de  
krankzinnigen tot bescherming van het  
patrimonium van gedecolloorde patiënten**

### VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER MAYEUR

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft onderhavig wetsontwerp en het toegevoegde wetsvoorstel besproken tijdens de vergadering van 26 juni 1991.

**Dit wetsontwerp en -voorstel werden besproken in open-  
bare commissievergadering.**

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Mottard.

#### A. — Vaste leden :

C.V.P. HH. Bourgeois, Dumez,  
Hermans, Mevr. Merckx-  
Van Goey, H. Van Parys.  
P.S. HH. Defosset, Eerdeken,  
Mayeur, Mottard, Mevr.  
Onkelinx.  
S.P. H. Chevalier, Mevr. De  
Meyer, Duroi-Vanhelmont.  
P.V.V. HH. Berben, De Groot,  
Mahieu.  
P.R.L. HH. Foret, Mundeeler.  
P.S.C. HH. Beaufays, Laurent.  
V.U. HH. Coveliers, Loones.  
Ecolo/ Mevr. Vogels.  
Agalev

#### B. — Plaatsvervangers :

HH. Bosmans (F.), Bosmans (J.),  
Breyne, De Clerck, Mevr. Leysen,  
H. Uyttendaele.  
Mevr. Burgeon (C.), HH. De Raet,  
Gilles, Henry, Leroy, Perdieu.  
HH. Beckers, Sleetckx, Van der  
Maelen, Van der Sande.  
HH. De Croo, Kempinaire, Mevr.  
Neyts-Uyttebroeck, H. Vreven.  
HH. Draps, Gol, Klein.  
H. Antoine, Mevr. Corbisier-Hagon,  
H. Michel (J.).  
H. Lauwers, Mevr. Maes, H. Van  
Vaerenbergh.  
HH. Simons, Van Dienderen.

Zie :

- 1654 - 90 / 91 :

— N° 1 : Ontwerp opnieuw gewijzigd door de Senaat.

- 245 - 1988 :

— N° 1 : Wetsvoorstel van de heren Denys en Mahieu.

# I. — EXPOSE DU VICE-PREMIER MINISTRE, MINISTRE DE LA JUSTICE ET DES CLASSES MOYENNES

Le projet de loi à l'examen a une longue genèse qui coïncide avec celle de la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux, qui entrera en vigueur au plus tard le 27 juillet 1991.

Un projet de loi relatif à la protection des biens des personnes totalement ou partiellement incapables d'en assumer la gestion en raison de leur état physique ou mental fut déposé le 11 avril 1969 au Sénat qui l'adopta le 24 octobre 1974. Le 17 avril 1975, après avoir été amendé par la Chambre des Représentants, il fut renvoyé au Sénat, où il est depuis lors à l'examen.

Depuis l'élaboration de la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux, le projet à l'examen est bien entendu devenu urgent, ce que tous les groupes politiques ont d'ailleurs répété lors de la discussion de la loi du 26 juin 1990.

## Contenu

La loi du 18 juin 1850 (dont le chapitre VII devait demeurer applicable en vertu de la loi du 26 juin 1990) ne prévoyait rien concernant les personnes qui éprouvent de grandes difficultés à gérer leurs biens en raison d'une maladie physique, de leur grand âge ou de leur admission dans la section ouverte d'un établissement psychiatrique.

Le projet de loi relatif à la protection des biens de ces personnes devait dès lors non seulement constituer le complément indispensable de la nouvelle loi relative à la protection de la personne des malades mentaux, mais devait également combler une lacune importante de la législation relative à la protection des personnes qui, pour les raisons évoquées ci-dessus, ne sont plus capables de gérer elles-mêmes leurs biens.

Le projet initial prévoyait deux possibilités, à savoir :

- ou bien le juge de paix pourvoit les personnes qui se trouvent dans une situation bien précise d'un administrateur provisoire spécial;
- ou bien il désigne dans chaque service psychiatrique un administrateur provisoire général chargé de défendre les intérêts de tous les malades résidant dans l'établissement et qui ne se trouvent pas sous autorité parentale ou sous tutelle ou qui n'ont pas été pourvus d'un administrateur provisoire spécial.

Le 31 octobre 1990, le Gouvernement a présenté des amendements importants tendant à adapter considérablement le projet initial.

# I. — UITEENZETTING VAN DE VICE-EERSTE MINISTER, MINISTER VAN JUSTITIE EN MIDDENSTAND

« Dit wetsontwerp heeft een lange voorgeschiedenis die samengaat met deze van de tot standkoming van de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke, die ten laatste op 27 juli 1991 van kracht zal worden.

Op 11 april 1969 werd bij de Senaat een wetsontwerp ingediend betreffende de bescherming van de goederen van personen die wegens hun lichaams- of geestestoestand geheel of gedeeltelijk onbekwaam zijn die te beheren. Op 24 oktober 1974 werd het ontwerp aangenomen door de Senaat. Na amendering door de Kamer van Volksvertegenwoordigers werd het op 17 april 1975 opnieuw naar de Senaat overgezonden, waar het sindsdien in bespreking is geweest.

Sedert de tot standkoming van de wet van 26 juni 1990 op de bescherming van de persoon van de geesteszieken, is het wetsontwerp tot bescherming van de goederen uiteraard dringend geworden, wat ook door alle politieke fracties werd herhaald bij de bespreking van de wet van 26 juni 1990.

## Inhoud

In de wet van 18 juni 1850 (waarvan hoofdstuk VII krachtens de wet van 26 juni 1990 nog steeds van kracht zou blijven) werd niets bepaald voor personen die wegens fysische ziekte, hoge ouderdom of verpleging in de open afdeling van een psychiatrische inrichting grote moeilijkheden ondervinden om hun goederen te beheren.

Het wetsontwerp betekende dan ook de noodzakelijke aanvulling niet alleen van de nieuwe wet op de bescherming van de persoon van de geesteszieke, voor wat de geesteszieken zelf betreft, doch eveneens de invulling van een belangrijke lacune in de wetgeving tot bescherming van personen die wegens hoger vermelde redenen niet in staat zijn zelf hun goederen te beheren.

In het oorspronkelijke ontwerp werd voorzien in 2 mogelijkheden, namelijk :

- de toevoeging door de vrederechter van een bijzondere voorlopig bewindvoerder aan de personen die zich in bepaalde voorwaarden bevinden;
- of de aanwijzing door de vrederechter van een algemeen voorlopig bewindvoerder in elke psychiatrische dienst belast met de behartiging van belangen van alle zieken die in de inrichting verblijven en die niet onder ouderlijk gezag of voogdij staan of aan wie geen bijzonder voorlopig bewindvoerder werd toegevoegd.

Op 31 oktober 1990 heeft de Regering belangrijke amendementen ingediend die tot doel hadden het oorspronkelijke ontwerp in belangrijke mate aan te passen.

*Lignes de force*

1. Il importe tout d'abord de souligner clairement que le régime de protection de la personne des malades mentaux doit être distingué totalement du régime de protection des biens. Outre que le projet actuel concerne la protection des biens des incapables majeurs, et non seulement des malades mentaux, cette distinction entre les deux régimes est voulue par une recommandation du Conseil de l'Europe « sur la protection juridique des personnes atteintes de troubles mentaux et placées comme patients involontaires », qui dispose que « le placement à lui seul ne peut constituer de plein droit une cause de restriction de la capacité juridique du patient ».

Ce projet distinct a donc pour but essentiel d'assurer une indépendance totale entre le régime de protection des biens et le régime de protection de la personne.

2. Du point de vue légistique, le projet de loi laissant subsister les régimes actuels de l'interdiction, de la mise sous conseil judiciaire et de la minorité prolongée, il s'est avéré préférable d'insérer le nouveau régime de protection dans le Code civil.

3. On a opté pour un administrateur provisoire individuel et on a abandonné la possibilité de désigner un administrateur provisoire général.

4. Cet administrateur provisoire individuel pourra être désigné par le juge de paix d'une manière très souple, à la demande de toute personne intéressée, et cette souplesse doit permettre d'adapter la gestion aux besoins de la personne protégée ainsi qu'à l'aptitude de cette personne à suivre elle-même les événements.

Si le juge de paix ne donne pas d'indication sur la mission précise et sur l'ampleur de la mission de l'administrateur provisoire, ce dernier représentera la personne protégée. Le juge de paix pourra aussi limiter cette mission à l'assistance de la personne protégée, sans prévoir sa représentation. Cet aspect met une fois encore en évidence la grande souplesse du projet et des solutions possibles aux problèmes pratiques. En ce qui concerne la désignation de l'administrateur provisoire, le Sénat a adopté en séance plénière un amendement de M. Gijs (article 5, § 1<sup>er</sup>, quatrième alinéa) qui prévoit que le Roi peut subordonner l'exercice de la fonction d'administrateur provisoire à certaines conditions, notamment en limitant le nombre de personnes dont un administrateur provisoire a pour mission de gérer les biens.

Il faut être conscient que cet amendement constitue une solution de compromis, le Ministre ayant demandé au Sénat de rejeter tous les amendements sur ce point pour le motif que le texte du projet garantissait déjà la souplesse et la protection naturelle d'une gestion personnalisée par l'administrateur provisoire.

*Grote lijnen*

1. Het is vooreerst van belang er duidelijk op te wijzen dat de regeling tot bescherming van de persoon van de geesteszieken totaal los moet worden gezien van de bescherming van de goederen. Niet alleen betreft huidig ontwerp de bescherming van de goederen van de meerderjarige onbekwamen, en niet alleen van de geesteszieken, doch ook werd deze gescheiden behandeling vooropgesteld in een aanbeveling van de Raad van Europa over de rechtsbescherming van geestesgestoorden opgenomen buiten hun wil waarin bepaald werd : « de opnemings op zich kan nooit van rechtswege een grond van beperking van de rechtsbekwaamheid van de patiënt vormen ».

Het is dus zeer duidelijk het doel van dit afzonderlijk ontwerp de regeling van de goederen totaal onafhankelijk te maken van de regeling betreffende de persoon.

2. Wat de legistiek betreft is het verkieselijk gebleken de nieuwe regeling in te voegen in het Burgerlijk Wetboek aangezien het wetsontwerp de bestaande regelingen van onbekwaamverklaring, bijstand van een gerechtelijke raadsman en van verlengde minderjarigheid behoudt.

3. In de tekst werd een keuze gemaakt voor de individueel voorlopige bewindvoerder en werd de algemene voorlopig bewindvoerder ter zijde gelaten.

4. Deze voorlopige bewindvoerder zal op een soepele manier worden aangesteld door de vrederechter op aanvraag van elke belanghebbende en deze soepelheid moet mogelijk maken dat het beheer kan aangepast worden aan de noden van de te beschermen persoon zelf evenals aan de mogelijkheden van deze persoon om zelf te volgen wat er gebeurt.

Indien de vrederechter geen aanwijzingen geeft over de precieze opdracht en de omvang van de opdracht van de voorlopige bewindvoerder zal deze de beschermde persoon vertegenwoordigen. De vrederechter zal dus ook de bevoegdheid hebben om de opdracht te beperken tot de bijstand van de beschermde persoon en niet meer de vertegenwoordiging. Dit aspect benadrukt eens te meer de grotere soepelheid van het ontwerp en van de mogelijke oplossingen voor praktijkproblemen. In de plenaire vergadering van de Senaat werd wat de aanstelling van de voorlopige bewindvoerder betreft een amendement door de heer Gijs ingediend en aanvaard (artikel 5, § 1, vierde lid) en waarbij aan de Koning de bevoegdheid wordt gegeven om de uitoefening van de functie van voorlopige bewindvoerder afhankelijk te maken van bepaalde voorwaarden onder meer om het aantal personen te beperken waarvoor een voorlopige bewindvoerder de goederen dient te beheren.

Het kan niet worden verheeld dat dit amendement een compromisoplossing is aangezien de Minister aan de Senaat had gevraagd alle amendementen desbetreffende te verwerpen gezien de soepelheid en de natuurlijke bescherming van een gepersonaliseerd beheer door de voorlopige bewindvoerder reeds in de tekst waren ingeschreven.

5. Le contrôle du juge de paix pourra également s'effectuer de manière souple et efficace, de sorte qu'il lui sera possible d'intervenir si des problèmes devaient surgir au cours de la désignation.

6. Une réglementation spéciale a été prévue pour la protection du logement, des meubles meublants et des souvenirs de la personne protégée, parce qu'il est évident que la liquidation de ces biens peut avoir un impact psychologique néfaste sur l'évolution et l'amélioration éventuelle de l'état de cette personne. Il a dès lors été prévu de laisser ces biens le plus longtemps possible à la disposition de la personne protégée.

7. En ce qui concerne la publicité des mesures à prendre, on a laissé au Roi la possibilité de prescrire, en plus de la publication au *Moniteur belge*, d'autres mesures de publicité dans l'intérêt des tiers.

#### *Remarque*

Une erreur particulièrement insidieuse s'est glissée dans le texte du rapport du Sénat, à la page 27, au deuxième alinéa de la justification de l'amendement examiné. Dans le texte français, il convient en effet de lire : « la notion « d'état de santé » doit être interprétée comme comprenant les handicapés mentaux légers, ce qui est confirmé par la commission » et non « ne peut être interprétée ».

Le texte a été correctement repris dans la version néerlandaise, mais la traduction n'a pas été adaptée.

#### *Conclusion*

Le projet à l'examen constitue l'indispensable clef de voûte de l'ensemble de la réforme. Etant donné que la nouvelle loi relative à la protection de la personne des malades mentaux entrera en vigueur le 27 juillet 1991, il serait souhaitable que la loi en projet puisse entrer en vigueur au même moment. Cela explique l'urgence qui a été demandée pour ce projet.

## II. — DISCUSSION GENERALE

*M. Bourgeois* déclare qu'il souscrit au projet à l'examen. La nouvelle législation relative à la protection de la personne et des biens des malades mentaux était, comme l'a rappelé le Ministre, bloquée depuis longtemps au Parlement, du fait qu'un équilibre acceptable n'avait pu être trouvé entre les aspects médicaux et juridiques de la protection. Le projet relatif à la protection de la personne du malade mental a été adopté à la fin de la session dernière. Un groupe de travail de la Commission de la Justice du Sénat a été constitué au début de cette session afin d'examiner le projet sur les biens. Ce groupe de travail a procédé,

5. De controle van de vrederechter zal eveneens op een soepele en daadwerkelijke manier kunnen gebeuren zodat optreden mogelijk wordt indien in de loop van de aanstelling zich problemen zouden voordoen.

6. Een bijzondere regeling werd voorzien voor de bescherming van de woning, de huisraad en de souvenirs van de beschermde persoon omdat het duidelijk is dat het verdwijnen van deze zaken een nefaste psychologische invloed kan hebben op de evolutie en de eventuele verbetering van de toestand van deze personen. Er werd bijgevolg voorzien om die goederen zo lang mogelijk ter beschikking van de beschermde persoon te houden.

7. Wat de publicatie van de te nemen maatregelen betreft, werd de mogelijkheid aan de Koning voorbehouden om andere maatregelen van openbaarmaking in het belang van derden voor te schrijven, naast de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

#### *Opmerking*

In de tekst van het verslag van de Senaat is een heel storende fout geslopen op blz. 27 onder het tweede lid van de verantwoording van het besproken amendement, in de Franse tekst; de tekst moet immers luiden : « la notion « d'état de santé » doit être interprétée comme comprenant les handicapés mentaux légers, ce qui est confirmé par la Commission » en niet « ne peut être interprétée ».

In de Nederlandse versie werd de tekst goed opgenomen doch de vertaling werd niet aangepast.

#### *Besluit*

Dit ontwerp is het noodzakelijke sluitstuk van de gehele hervorming. Aangezien de nieuwe wet betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke van kracht wordt op 27 juli 1991 ware het wenselijk dat ook deze wet op datzelfde ogenblik van kracht zou kunnen worden. Vandaar dat de hoogdringendheid voor dit ontwerp werd gevraagd.

## II. — ALGEMENE BESPREKING

*De heer Bourgeois* betuigt zijn instemming met het voorliggend ontwerp. De nieuwe wetgeving met betrekking tot de bescherming van de persoon en de goederen van de geesteszieken was, zoals de Minister reeds vermeldde, gedurende lange tijd geblokkeerd in het Parlement omdat geen aanvaardbaar evenwicht tussen de medische en juridische aspecten van de bescherming werd gevonden. Op het einde van de vorige zitting werd reeds het ontwerp op de bescherming van de persoon van de geesteszieke aangenomen. Bij het begin van deze zitting werd in de Senaat een werkgroep van de Commissie voor de

sous la direction du sénateur F. Baert, à un examen approfondi du texte.

Le projet à l'examen prévoit un système de protection souple, qui peut être adapté en fonction des nécessités et des besoins de chaque cas individuel. Un administrateur peut être désigné pour gérer les biens des majeurs déclarés totalement ou partiellement, définitivement ou provisoirement incapables. M. Bourgeois fait observer à cet égard que l'on devra de plus en plus souvent faire appel à un administrateur par suite du vieillissement de la population.

L'intervenant attire enfin l'attention sur trois caractéristiques du système, auquel il souscrit entièrement :

### 1. *Souplesse*

Le juge définit, compte tenu de la nature et de la composition des biens à gérer ainsi que de l'état de santé de la personne protégée, l'étendue des pouvoirs de l'administrateur provisoire (article 8, § 2).

### 2. *Recours à la famille*

Le juge de paix choisit de préférence en qualité d'administrateur provisoire le conjoint, un membre de la proche famille ou, le cas échéant, la personne de confiance de la personne à protéger (article 5, § 1<sup>er</sup>).

### 3. *Possibilité de modification*

Par ordonnance motivée, le juge de paix peut à tout moment, soit d'office, soit à la demande de la personne protégée ou de toute personne intéressée ainsi qu'à celle du procureur du Roi ou de l'administrateur provisoire, mettre fin à la mission de ce dernier, modifier les pouvoirs qui lui ont été confiés, ou le remplacer (article 6).

\*  
\*   \*

M. Coveliers se rallie au point de vue de l'intervenant précédent. Il n'a pas d'observations à formuler concernant le texte.

\*  
\*   \*

La désignation d'un administrateur provisoire général a parfois donné lieu à des abus. Dans la plupart des cas, les juges de paix acceptent la personne qui est proposée par l'institution.

M. Hermans estime dès lors que la suppression de l'administrateur provisoire général est une bonne

Justitie opgericht om het ontwerp betreffende de goederen te bestuderen. De werkgroep heeft onder de leiding van senator F. Baert grondig werk geleverd.

Onderhavig ontwerp organiseert een soepel beschermingssysteem dat kan worden aangepast aan de noden en de behoeften van elk individueel geval. Er kan een bewindvoerder worden aangesteld voor alle geheel of gedeeltelijk, definitief of tijdelijk onbekwaamverklaarde meerderjarigen. De heer Bourgeois maakt daarbij de bedenking dat de veroudering van de bevolking een toenemend beroep op een bewindvoerder zal meebrengen.

De spreker wijst tenslotte op drie karakteristieken van het systeem, die hij volkomen onderschrijft :

### 1. *Soepelheid*

De rechter bepaalt met inachtneming van de aard en de samenstelling van de te beheren goederen, evenals de gezondheidstoestand van de beschermde persoon, de omvang van de bevoegdheden van de voorlopige bewindvoerder (artikel 8, § 2).

### 2. *Betrokkenheid van de familie*

De vrederechter kiest bij voorkeur als voorlopig bewindvoerder de echtgenoot, een lid van de naaste familie of in voorkomend geval, de vertrouwenspersoon van de te beschermen persoon (artikel 5, § 1).

### 3. *Mogelijkheid tot wijzigen*

De vrederechter kan te allen tijde, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van de beschermde persoon of van elke belanghebbende evenals van de procureur des Konings of de voorlopige bewindvoerder, bij een gemotiveerde beschikking een einde maken aan de opdracht van deze laatste, de bevoegdheden wijzigen die hem werden opgedragen of hem vervangen (artikel 6).

\*  
\*   \*

De heer Coveliers sluit zich aan bij de vorige spreker. Hij heeft geen bemerkingen bij de tekst.

\*  
\*   \*

De aanstellingen van algemene voorlopige bewindvoerders gaven in het verleden soms aanleiding tot misbruiken. De vrederechters aanvaardden meestal dezelfde, door de instelling voorgestelde, persoon.

De heer Hermans vindt het dan ook een goede zaak dat de algemene voorlopige bewindvoerder wordt af-

chose. Il sera mis fin au mandat de ces administrateurs un an après l'entrée en vigueur de la loi.

\*  
\*   \*

Votre rapporteur marque lui aussi son accord sur le projet à l'examen. Ainsi qu'il a été souligné par ailleurs, le projet a un champ d'application très étendu et que le mandat de l'administrateur provisoire peut être adapté en fonction de la situation personnelle et familiale de l'intéressé. Il demande toutefois de quelle manière une mauvaise gestion éventuelle de l'administrateur provisoire peut être sanctionnée.

\*  
\*   \*

*M. Foret* émet un jugement essentiellement favorable sur le projet à l'examen. Il constate que le texte proposé laisse subsister les régimes de protection existants, à savoir l'interdiction et la mise sous conseil judiciaire du prodigue et la minorité prolongée. Le rapport du Sénat (p. 9) précise que l'intention est de rendre ces régimes caducs. On a donc manifestement voulu éviter la discussion sur la suppression de ces mesures. Est-il opportun de maintenir ces régimes ? On complique inutilement la législation, ce qui peut susciter des problèmes.

\*  
\*   \*

*M. Laurent* attire, à l'instar des intervenants précédents, l'attention sur le large champ d'application du projet de loi. Il demande si l'on ne risque pas de désigner trop rapidement un administrateur provisoire.

\*  
\*   \*

*Le Ministre* répond que l'étendue du champ d'application et la souplesse du statut de l'administrateur provisoire permettent d'apprécier chaque cas individuellement et d'élaborer à chaque fois une solution appropriée. Un certain nombre de garanties ont été prévues afin de réduire au maximum les risques d'abus. La personne à protéger a le droit de s'opposer à la mesure proposée et peut introduire un recours contre celle-ci.

En outre, sauf en cas d'urgence, un certificat médical circonstancié doit être joint à la requête, sous peine d'irrecevabilité. Le Ministre souscrit à la remarque de *M. Foret*. Les autres régimes de protection n'ont pas été expressément abrogés afin d'éviter que chaque système fasse l'objet d'une discussion

geschacht. Aan hun mandaat zal één jaar na de inwerkingtreding van deze wet een einde worden gemaakt.

\*  
\*   \*

Ook uw rapporteur spreekt zijn goedkeuring uit over het ontwerp. Zoals reeds werd vermeld, heeft het ontwerp een ruim toepassingsgebied en kan het mandaat van de voorlopige bewindvoerder worden aangepast, rekening houdend met de persoonlijke en familiale toestand van de betrokkene. Het lid wenst tenslotte te vernemen op welke manier eventueel wanbeheer van de voorlopige bewindvoerder kan gesanctioneerd worden.

\*  
\*   \*

*De heer Foret* beoordeelt onderhavig ontwerp overwegend positief. Hij heeft opgemerkt dat de bestaande beschermingsstatuten zoals de onbekwaamverklaring de bijstand van een gerechtelijk raadsman voor de verkwister en de verlengde minderjarigheid niet worden afgeschaft. In het verslag van de Senaat (blz. 9) staat dat het de bedoeling is dat deze statuten in onbruik geraken. Men heeft dus klaarblijkelijk de discussie over de afschaffing willen vermijden. Heeft het zin om deze systemen te laten bestaan ? De wetgeving wordt nodeloos gecompliceerd en dat kan tot moeilijkheden aanleiding geven.

\*  
\*   \*

*De heer Laurent* verwijst zoals voorgaande sprekers naar het ruime toepassingsgebied van de wet. Hij vraagt zich af of het risico niet bestaat dat soms te snel een voorlopige bewindvoerder wordt aangesteld.

\*  
\*   \*

*De Minister* antwoordt dat dank zij het ruime toepassingsgebied en het soepel statuut de mogelijkheid bestaat om elk geval afzonderlijk te beoordelen en telkens een aangepaste regeling uit te werken. Om het risico van misbruiken minimaal te houden werden een aantal garanties ingebouwd. De te beschermen persoon heeft het recht om zich tegen de voorgestelde maatregel te verdedigen en kan ertegen in beroep gaan.

Bovendien moet op straffe van niet-ontvankelijkheid, behoudens in spoedeisende gevallen, een omstandige geneeskundige verklaring bij het verzoekschrift worden gevoegd. De Minister beaamt de bemerking van de heer *Foret*. De andere beschermingsstatuten werden niet expressis verbis afge-

séparée. Si des problèmes apparaissent, il serait toujours possible de légiférer.

En ce qui concerne enfin les sanctions applicables à l'administrateur provisoire, le Ministre renvoie au régime appliqué en droit commun. L'acte incriminé peut être frappé de nullité ou l'administrateur provisoire peut être condamné au versement de dommages et intérêts.

### III. — DISCUSSION DES ARTICLES

#### CHAPITRE I<sup>er</sup>

##### Champ d'application de la loi

##### Articles 1<sup>er</sup> à 3

Les articles 1<sup>er</sup>, 2 et 3 ne donnent lieu à aucune observation et sont adoptés à l'unanimité.

#### CHAPITRE II

##### De l'administrateur provisoire

##### Art. 4

L'article 488bis, b), dispose in limine que la requête tendant à la désignation d'un administrateur provisoire peut émaner de la personne à protéger elle-même, de toute personne intéressée ou du procureur du Roi.

A la demande du président, le Ministre précise que la notion de « *personne intéressée* » doit se concevoir très largement. La personne intéressée ne doit pas avoir un intérêt exclusivement personnel à la désignation d'un administrateur. Par ailleurs un intérêt purement matériel est exclu, sauf si c'est à l'avantage de la personne à protéger. Le juge de paix vérifiera si l'auteur de la requête peut être considéré comme personne intéressée.

Mme Onkelinx demande si la procédure peut être entamée si la personne à protéger refuse un examen médical.

Le Ministre répond qu'en pareil cas, le certificat médical qui doit être joint à la requête ne pourra que constater ce refus. Dans un stade ultérieur, le juge de paix pourra désigner un médecin-expert qui lui donnera son avis sur l'état de santé de la personne à protéger.

Le président demande de quelle manière est signifiée la décision prise par le juge de paix.

schaft om de discussie over elk systeem afzonderlijk te vermijden. Indien dit aanleiding zou geven tot moeilijkheden, kan nog altijd wetgevend worden opgetreden.

Wat tenslotte de sancties voor de voorlopige bewindvoerder betreft, verwijst de Minister naar de voor het gemeen recht geldende regeling. De aangevochten handeling kan nietig worden verklaard of de voorlopige bewindvoerder kan veroordeeld worden tot het betalen van een schadevergoeding.

### III. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

#### HOOFDSTUK I

##### Werkingssfeer van de wet

##### Artikelen 1 tot 3

De artikelen 1, 2 en 3 geven geen aanleiding tot bespreking en worden eenparig aangenomen.

#### HOOFDSTUK II

##### De voorlopige bewindvoerder

##### Art. 4

Artikel 488bis, b) vat aan met de bepaling dat het verzoek tot aanwijzing van een voorlopige bewindvoerder kan uitgaan van de te beschermen persoon zelf, van elke belanghebbende of van de procureur des Konings.

Op vraag van de voorzitter preciseert de Minister dat « *elke belanghebbende* » zeer ruim moet worden opgevat. De belanghebbende hoeft helemaal geen uitsluitend persoonlijk belang te hebben bij de aanstelling van een bewindvoerder. Anderzijds wordt een louter materieel belang uitgesloten tenzij dit in het voordeel is van de beschermde persoon zelf. De vrederechter zal nagaan of de indiener van het verzoek als belanghebbende kan worden beschouwd.

Mevrouw Onkelinx vraagt of de procedure kan aangevat worden indien de te beschermen persoon een medisch onderzoek weigert.

De Minister antwoordt dat de geneeskundige verklaring die bij het verzoek moet worden gevoegd in dat geval enkel de weigering kan vaststellen.

In een volgend stadium kan de vrederechter een geneesheer-deskundige aanstellen om hem te adviseren over de gezondheidstoestand van de te beschermen persoon.

De voorzitter wenst te vernemen op welke wijze wordt kennis gegeven van de door de vrederechter genomen beschikking.

*Le Ministre* répond que ce point est réglé par les articles 1027 à 1034 du Code judiciaire.

\*  
\* \*

L'article 4 est adopté à l'unanimité.

#### Art. 5

*Le Président* se réjouit que le conjoint, un membre de la proche famille ou, le cas échéant, la personne de confiance de la personne à protéger doivent être choisies de préférence en qualité d'administrateur provisoire.

Il estime cependant qu'en effectuant son choix, le juge de paix doit aussi tenir suffisamment compte du degré de difficulté de la gestion.

Les personnes précitées peuvent être animées de très bonnes intentions à l'égard de l'intéressé sans être nécessairement aptes à gérer ses biens.

Le paragraphe 2 prévoit qu'au plus tard un mois après l'acceptation de sa désignation, l'administrateur provisoire est tenu d'établir un rapport sur la nature et la composition des biens à gérer.

*Le Président* demande si ce délai suffira dans tous les cas.

*Le Ministre* répond que ce rapport ne doit pas être conçu comme un inventaire du patrimoine.

En ce qui concerne la personne de confiance, il s'agit ici de la personne de confiance désignée par le malade mental en vertu de l'article 7, § 2, de la loi du 26 juin 1990 relatif à la protection de la personne des malades mentaux.

*Mme Onkelinx* constate que ni la loi en projet ni le rapport (p. 59) ne précisent s'il est possible de désigner une personne morale en tant qu'administrateur provisoire.

*Le Ministre* répond que cela n'est pas possible, car ce type de désignation est contraire au souhait de personnaliser la gestion. Les personnes chargées d'une gestion peuvent toutefois se grouper dans le cadre d'une personne morale, si bien que le juge de paix peut éventuellement s'adresser à une personne faisant partie d'une telle organisation.

\*  
\* \*

L'article 5 est adopté à l'unanimité.

#### Art. 6

*M. Hermans* demande s'il peut être fait appel de l'ordonnance du juge de paix rendue en vertu de l'article 488bis, d).

Dit wordt geregeld door de artikelen 1027 tot 1034 van het Gerechtelijk Wetboek, aldus *de Minister*

\*  
\* \*

Artikel 4 wordt eenparig aangenomen.

#### Art. 5

*De voorzitter* vindt het uitstekend dat bij voorkeur de echtgenoot, een lid van de naaste familie of in voorkomend geval de vertrouwenspersoon van de te beschermen persoon als voorlopige bewindvoerder kunnen worden gekozen.

Hij is evenwel van oordeel dat de vrederechter bij zijn keuze ook voldoende rekening moet houden met de moeilijkheidsgraad van het beheer.

De vermelde personen kunnen het zeer goed voorhebben met de betrokkene maar zijn daarom niet altijd geschikt om zijn goederen te beheren.

Paragraaf 2 bepaalt dat de voorlopige bewindvoerder uiterlijk één maand na de aanvaarding van zijn aanwijzing een verslag moet opstellen met betrekking tot de aard en de samenstelling van de te beheren goederen.

*De voorzitter* vraagt zich af of deze termijn in alle gevallen zal volstaan.

*De Minister* antwoordt dat het verslag niet als een inventaris van het patrimonium moet worden opgevat.

Wat de vertrouwenspersoon betreft, gaat het hier over de vertrouwenspersoon aangeduid door een geesteszieke in het kader van artikel 7, § 2, van de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke.

*Mevrouw Onkelinx* stelt vast dat noch de wet, noch het senaatsverslag (blz. 59) uitsluitel geven over de mogelijkheid om een rechtspersoon als voorlopige bewindvoerder aan te stellen.

*De Minister* antwoordt dat zulks niet mogelijk is omdat het in strijd is met de wens om het beheer te personaliseren. Wel kunnen de personen die met een beheer belast zijn zich verenigen in een rechtspersoon zodat de vrederechter zich eventueel kan wenden tot een persoon die van een dergelijke organisatie deel uitmaakt.

\*  
\* \*

Artikel 5 wordt eenparig aangenomen.

#### Art. 6

*De heer Hermans* wil weten of er beroep mogelijk is tegen de beschikking van de vrederechter krachtens artikel 488bis, d).

*Le Ministre* répond que la procédure est entièrement réglée suivant le droit commun.

\*  
\*   \*

L'article 6 est adopté à l'unanimité.

#### Art. 7

Toute décision portant désignation d'un administrateur provisoire ou modifiant ses pouvoirs est insérée par extrait au *Moniteur belge* à la diligence du greffier.

A la demande de *M. Hermans*, le *Ministre* précise que la décision portant désignation d'un administrateur provisoire peut aussi bien faire l'objet d'une décision de mainlevée (ex nunc) que d'une décision infirmative (ex tunc). La publication au *Moniteur belge* est également requise dans les deux cas.

*M. Hermans* fait ensuite observer que le délai dans lequel il peut être fait appel continue à courir au moment de la publication de la décision.

C'est la raison pour laquelle il estime qu'il serait préférable que les juges de paix ne rendent pas leur décision exécutoire par provision.

*Mme Onkelinx* demande quelle est la portée du § 3 qui dispose que : « Le Roi peut prescrire d'autres mesures de publicité à prendre dans l'intérêt des tiers. »

*Le Ministre* répond que l'on pourrait envisager, par exemple, de mentionner de telles décisions au *Registre national*.

\*  
\*   \*

L'article 7 est adopté à l'unanimité.

### CHAPITRE III

#### Pouvoirs de l'administrateur provisoire

#### Art. 8

*Le Président* trouve étonnant que l'administrateur provisoire ne peut poser une série d'actes relatifs à la gestion des biens de la personne protégée que moyennant une autorisation spéciale du juge de paix (§ 3) alors qu'il peut fixer de manière autonome le montant des sommes qu'il juge nécessaire de mettre à la disposition de la personne protégée pour l'amélioration du sort de cette dernière (§ 5).

*Le Ministre* répond que la personne protégée peut à tout moment demander au juge de paix de mettre fin à la mission de l'administrateur provisoire, de

*De Minister* antwoordt dat de procedure volledig wordt geregeld volgens het gemeen recht.

\*  
\*   \*

Artikel 6 wordt eenparig aangenomen.

#### Art. 7

Elke beslissing houdende aanwijzing van een voorlopige bewindvoerder of wijziging van diens bevoegdheden wordt, door toedoen van de griffier, bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* opgenomen.

*De Minister* verduidelijkt op vraag van *de heer Hermans* dat de beslissing tot aanstelling van een voorlopige bewindvoerder zowel opheffen (ex nunc) als vernietigd kan worden (ex tunc). In beide gevallen is er eveneens een publicatie in het *Belgisch Staatsblad* vereist.

*De heer Hermans* merkt verder op dat de beroepstermijn nog loopt op het ogenblik van de bekendmaking van de beslissing.

Hij zou daarom de vrederechters willen aanraden om hun beslissing niet bij voorraad uitvoerbaar te maken.

*Mevr. Onkelinx* wenst de draagwijdte van § 3 te kennen waarin wordt bepaald dat : « De Koning andere maatregelen van openbaarmaking in het belang van derden kan voorschrijven. »

*De Minister* antwoordt dat bijvoorbeeld de vermelding in het rijksregister in overweging zou kunnen worden genomen.

\*  
\*   \*

Artikel 7 wordt eenparig aangenomen.

### HOOFDSTUK III

#### Bevoegdheden van de voorlopige bewindvoerder

#### Art. 8

*De Voorzitter* vindt het merkwaardig dat de voorlopige bewindvoerder voor een hele reeks beheersdaden over een bijzondere machtiging van de vrederechter moet beschikken (§ 3), terwijl hij autonoom kan bepalen welke sommen aan de beschermde persoon ter beschikking moeten worden gesteld voor de verbetering van diens lot (§ 5).

*De Minister* antwoordt dat de beschermde persoon zich steeds tot de vrederechter kan wenden om een einde te maken aan de opdracht van de voorlopige

modifier les pouvoirs qui ont été confiés à ce dernier ou de le remplacer (article 488bis, d).

Le juge de paix peut également modifier la décision de l'administrateur provisoire, même si cette possibilité n'est pas mentionnée explicitement dans la loi (qui peut le plus, peut le moins).

Le Ministre attire enfin l'attention des membres sur une petite correction technique au dernier alinéa du § 3.

Le texte français doit se lire comme suit :

« Cette autorisation est accordée *suivant* la procédure prévue à l'article 488bis, b), § 4, deuxième et troisième alinéas. »

\*  
\*   \*

L'article 8, ainsi corrigé, est adopté à l'unanimité.

#### Art. 9

Cet article ne donne lieu à aucune observation et est adopté à l'unanimité.

#### Art. 10

Le juge de paix peut allouer à l'administrateur provisoire une rémunération dont le montant ne peut dépasser trois pour cent des revenus de la personne protégée.

*M. Hermans* demande si l'administrateur provisoire perçoit la même rémunération sur le produit, par exemple, de la vente d'un immeuble.

*Le Ministre* répond par la négative.

Par « revenus », il faut également entendre les revenus du capital mais pas sa réalisation. L'administrateur provisoire perçoit une rémunération pour la gestion normale. Le juge de paix peut également allouer une rémunération pour l'accomplissement de devoirs exceptionnels.

En dehors de la rémunération les frais seront bien entendu remboursés.

\*  
\*   \*

L'article 10 est adopté à l'unanimité.

Les articles 11 à 13 ne donnent lieu à aucune observation et sont adoptés à l'unanimité.

bewindvoerder, de bevoegdheden te wijzigen die hem werden opgedragen of hem vervangen (artikel 488bis, d).

De vrederechter kan eveneens de beslissing van de voorlopige bewindvoerder wijzigen, al wordt dat niet uitdrukkelijk in de wet vermeld (qui peut le plus, peut le moins).

De Minister vestigt ten slotte de aandacht van de leden op een kleine tekstverbetering in § 3, laatste lid.

De Franse tekst moet luiden als volgt :

« Cette autorisation est accordée *suivant* la procédure prévue à l'article 488bis, b), § 4, deuxième et troisième alinéas. »

\*  
\*   \*

Artikel 8, zoals verbeterd, wordt eenparig aangenomen.

#### Art. 9

Dit artikel geeft geen aanleiding tot bespreking en wordt eenparig aangenomen.

#### Art. 10

De vrederechter kan aan de voorlopige bewindvoerder een vergoeding toekennen waarvan het bedrag niet hoger mag zijn dan drie procent van de inkomsten van de beschermde persoon.

*De heer Hermans* vraagt of de voorlopige bewindvoerder dezelfde vergoeding krijgt op de inkomsten uit bijvoorbeeld de verkoop van een onroerend goed.

*De Minister* antwoordt ontkennend.

Onder inkomsten worden ook de inkomsten uit kapitaal verstaan maar niet het tegelde maken van het kapitaal zelf. De voorlopige bewindvoerder ontvangt een vergoeding voor het normaal beheer. De vrederechter kan tevens een vergoeding toekennen voor het vervullen van buitengewone ambtsverplichtingen.

Naast de vergoeding kunnen uiteraard de kosten verhaald worden.

\*  
\*   \*

Artikel 10 wordt eenparig aangenomen.

De artikelen 11 tot 13 geven geen aanleiding tot bespreking en worden eenparig aangenomen.

## CHAPITRE IV

**Dispositions modificatives et finales**

Les articles 14 à 20 ne donnent lieu à aucune observation et sont adoptés à l'unanimité.

## Art. 21

*Le président* demande pourquoi c'est le Roi qui fixe la date d'entrée en vigueur de la loi.

*Le Ministre* répond qu'il a toujours été jugé souhaitable que la loi en projet entre en vigueur le jour suivant l'entrée en vigueur de la loi relative à la protection de la personne des malades mentaux. Cette dernière entrera en vigueur le 27 juillet 1991.

Etant donné que l'on ne pouvait anticiper sur l'examen du présent projet, c'est cette formule d'entrée en vigueur qui a été retenue. Etant donné que l'examen du projet sera terminé en temps utile dans les deux Chambres, la loi pourra, comme prévu, entrer en vigueur le 28 juillet 1991.

L'article 21 est adopté à l'unanimité.

\*  
\*   \*

L'ensemble du projet de loi est adopté à l'unanimité.

La proposition de loi jointe devient par conséquent sans objet.

*Le Rapporteur,*

Y. MAYEUR

*Le Président,*

J. MOTTARD

**ERRATUM**

## Art. 8

Au § 3, lire le dernier alinéa comme suit : « Cette autorisation est accordée suivant la procédure prévue à l'article 488*bis*, b), § 4, deuxième et troisième alinéas ».

## HOOFDSTUK IV

**Wijzigings- en slotbepalingen**

De artikelen 14 tot 20 geven geen aanleiding tot bespreking en worden eenparig aangenomen.

## Art. 21

*De voorzitter* wenst te vernemen waarom de Koning de datum bepaalt waarop deze wet in werking treedt.

*De Minister* antwoordt dat men er steeds de voorkeur aan heeft gegeven om onderhavig ontwerp in werking te doen treden de dag na de inwerkingtreding van de wet op de bescherming van de persoon van de geesteszieke. Laatstgenoemde wet treedt in werking op 27 juli 1991.

Vermits niet kon worden vooruitgelopen op de behandeling van onderhavig ontwerp werd deze formule voor de inwerkingtreding gekozen. Nu de bespreking in beide Kamers tijdig beëindigd is, zal onderhavig ontwerp, zoals voorzien, op 28 juli 1991 in werking kunnen treden.

Artikel 21 wordt eenparig aangenomen.

\*  
\*   \*

Het gehele wetsontwerp wordt eenparig aangenomen.

Dientengevolge vervalt het toegevoegde wetsvoorstel.

*De Rapporteur,*

Y. MAYEUR

*De Voorzitter,*

J. MOTTARD

**ERRATUM**

## Art. 8

In § 3, laatste lid, leze men de Franse tekst als volgt : « Cette autorisation est accordée suivant la procédure prévue à l'article 488*bis*, b), § 4, deuxième et troisième alinéas ».